

INSTRUKCJA

MONTAŻU I EKSPLOATACJI

ZACZEPU KULOWEGO DO SAMOCHODU:

BMW X1 (E84)

(2009 -)

PRZEZNACZENIE

Zaczep kulowy **B-053** jest przeznaczony do holowania przyczepy. Zaczep ten posiada aktualne Świadectwo Homologacji uprawniające do oznaczenia wyrobu znakiem homologacji **E20**.

WARUNKI MONTAŻU

Zaczep kulowy **B-053** może być używany i eksploatowany w samochodzie o właściwym stanie technicznym elementów nadwozia. Zaczep musi być zamontowany i eksploatowany w samochodzie zgodnie z niniejszą instrukcją. Wszystkie śruby i nakrętki występujące w zaczepie kulowym muszą być dokręcone odpowiednim momentem obrotowym (Mo) o wartościach podanych w poniższej tabeli (dla śrub w klasie 8.8):

M8	-	25 (Nm)	M12	-	85 (Nm)
M10	-	50 (Nm)	M16	-	200 (Nm)

WARUNKI EKSPLOATACJI

Zaczep kulowy **B-053** posiada tabliczkę znamionową określającą prawidłowe i bezpieczne obciążenie zaczepu, tj. :

Typ: B-053 A50-X E20 55R-01 3317 D = 10,5 kN S = 85 kg R = 2000 kg	Numer katalogowy zaczepu kulowego Klasa zaczepu kulowego (urządzenia sprzęgającego) Nr świadectwa Homologacji zaczepu kulowego Teoretyczna siła odniesienia działająca na zaczep kulowy Max. dopuszczalne obciążenie pionowe kuli zaczepu Max. dopuszczalne obciążenie holowanej przyczepy
---	---

Siłę **D** wylicza się ze wzoru:

$$D = g \times \frac{T \times R}{T + R} \text{ kN}$$

T-technicznie dopuszczalna maksymalna masa, w tonach, pojazdu ciągnącego (także ciągników holujących) łącznie, jeśli występuje, z obciążeniem pionowym przyczepy z osią centralną.
R-technicznie dopuszczalna maksymalna masa, w tonach, przyczepy samochodowej z dyszlem ruchomym w płaszczyźnie pionowej lub naczepty.
g- przyspieszenie ziemskie (przyjmowane jako 9,81 m/s²)

Podczas eksploatacji poszczególne elementy zaczepu kulowego powinny być utrzymane w należyтым stanie technicznym i zabezpieczone przed działaniem korozji. W czasie holowania przyczepa musi być złączona dodatkowym elastycznym złączem o odpowiedniej wytrzymałości (linka, łańcuch). W czasie eksploatacji zaczepu kulowego należy okresowo sprawdzać połączenia śrubowe, a w przypadku poluzowania nakrętek należy je dokręcić.

MONTAŻ
Zaczep kulowy **B-053** składa się z następujących elementów:

1. Korpus

2. Kula

3. Uchwyt gniazda elektrycznego

4. Śruba M12x65 (PN/M-82101)
- 1 szt.

- 1 szt.

- 1 szt.

- 2 szt.
5. Podkładka sprężysta Ø12,2

6. Podkładka okrągła Ø13,0

7. Nakrętka M12
- 2 szt.

- 2 szt.

- 2 szt.

W celu zamontowania zaczepu kulowego należy przestrzegać poniższego opisu:

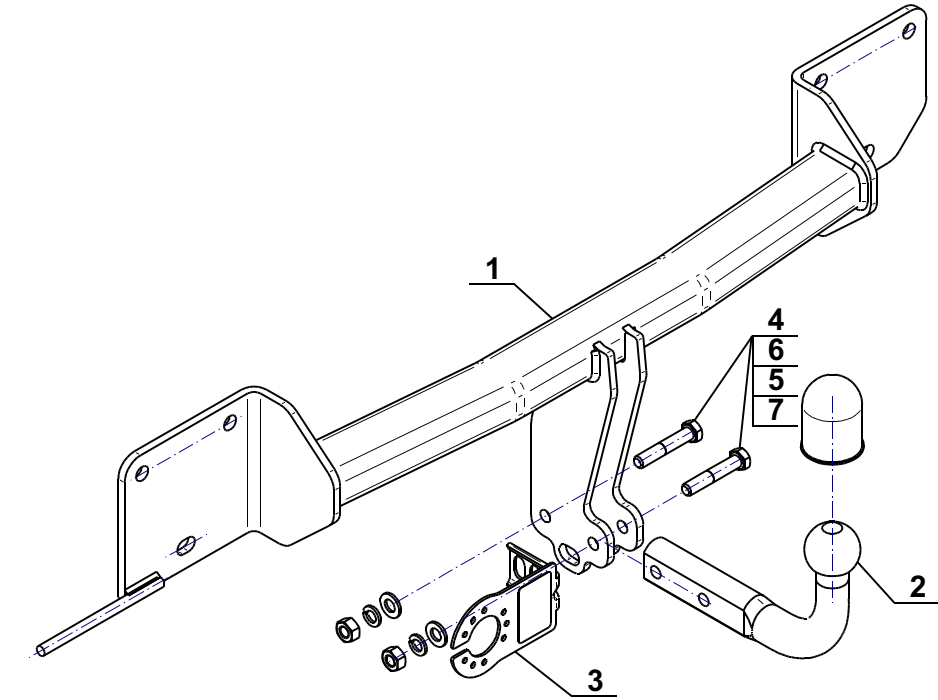
1. Montaż zaczepu nie wymaga podcinania zderzaka tylnego natomiast wymaga jego demontażu.
2. Zdemontować zderzak tylny samochodu.
3. Opuścić końcowy tłumik z uchwytu.
4. Zdemontować wzmocnienie zderzaka (wzmocnienie nie będzie ponownie wykorzystane natomiast nakrętki fabryczne zachować).
5. Przyłożyć korpus (1) do pasa tylnego na wystające szpilki (w miejsca gdzie dokręcone było wzmocnienie zderzaka) i skrócić za pomocą nakrętek fabrycznych.
6. Zawiesić tłumik.
7. Zamontować zderzak do samochodu.
8. Do korpusu (1) dokręcić kulę (2) i uchwyt gniazda elektrycznego (3) śrubami M12x65 (4) wraz z podkładkami okrągłymi Ø13,0 (6), podkładkami sprężystymi Ø 12,2 (5) i nakrętkami M12 (7).

Przestrzeganie niniejszej instrukcji zapewnia prawidłowy montaż i eksploatację zaczepu kulowego B-053.

Po zamontowaniu zaczepu kulowego **B-053** należy uzyskać wpis w **dowodzie rejestracyjnym** pojazdu.

UWAGA: Sprawdzać połączenia śrubowe po przejechaniu 1000 km. Kulę zawsze utrzymywać w czystości i smarować smarem stałym. Stosować osłonę kuli. Wszystkie uszkodzenia mechaniczne zaczepu kulowego **B-053** wykluczają dalszą jego eksploatację. Uszkodzony zaczep **nie może być naprawiany**. W przypadku nie przestrzegania opisanego sposobu montażu lub niewłaściwego jego użytkowania producent **nie ponosi odpowiedzialności** za powstałe szkody.

SCHEMAT MONTAŻU:



UWAGA:

Cena zaczepu kulowego nie obejmuje wiązki elektrycznej.

Nr kat. B-053

30.10.2015.

Nr kat. B-053

TOW BAR FOR

BMW X1 (E84)

(2009 -)

FITTING AND OPERATION MANUAL

DESTINATION

Tow bar **B-053** is designed for towing a trailer. This ball hook has a current certification of approval authorizing the product with **E20** certification sign.

FITTING CONDITIONS

Tow bar **B-053** can be used and operated in a car with proper technical conditions of body elements. Those parts cannot be mechanically damaged . The ball hook has to be installed and operated in a car according to this instruction . All bolts and nuts in ball hook have to be screwed down with proper torque (Mo) . Torque values are given below :

M8	-	25 (Nm)	M12	-	85 (Nm)
M10	-	50 (Nm)	M16	-	200 (Nm)

OPERATION CONDITIONS

The tow bar **B-053** has a rating plate describing correct and safe loads of the hook :

Typ: B-053 A50-X E20 55R-01 3317 D = 10,5 kN S = 85 kg R = 2000 kg	Tow bar catalogue number Tow bar class (compressing device) Tow bar certification of approval number Teoretical related force working on a ball hook Max permissible vertical load of the hook ball Max permissible load of towing trailer
---	---

D - force is calculated using the following formula:

$$D = g \times \frac{T \times R}{T + R} \text{ kN}$$

T-technically permissible maximum mass in tonnes of the towing vehicale (also towing tractors) including, if neccessary, the vertical load of a centrale axle trailer.
R-technically permissible maximum mass in tonnes of the full trailer with drawgal free to move in the vertical plane or of the semi-trailer.
g-acceleration due to gravity(assumed as 9,81 m/s²)

During operating individual elements of ball hook should be kept in a proper technical condition and protected from corrosion . The trailer must be linked with an elastic joint with proper durability (cord , chain) while towing .It is necessary to check periodically bolt joints during operating the ball hook. If screws are eased , it is necessary to screw them down .

FITTING
The tow bar **B-053** is made up of the following elements :

1. Towbar mainframe

2. Tow ball

3. Electrical socket plate

4. Screw M12x65
- 1 piece

- 1 piece

- 1 piece

- 1 piece
5. Spring washer Ø12,2

6. Flat washer Ø13,0

7. Nut M12
- 2 pieces

- 2 pieces

- 2 pieces

Please follow the installation fitting instruction below in order to ensure correct installation of the towbar:

1. Rear bumper cutting is not required but it removing is required.
2. Remove the rear bumper.
3. Leave the last silencer from the holder.
4. Remove the rear bumper reinforcement (reinforcement will not be reused but factory nuts should be kept).
5. Attach the towbar mainframe (1) to the rear belt on protruding pins (in places where bumper reinforcement has been tightened) and screw on using factory nuts.
6. Hang on the silencer.
7. Install the bumper to the car.
8. Attach the tow ball (2) and electrical socket (3) to the towbar mainframe (1) using bolts M12x65 (4) with flat washers Ø13,0 (6), spring washers Ø12,2 (5) and nuts M12 (7).

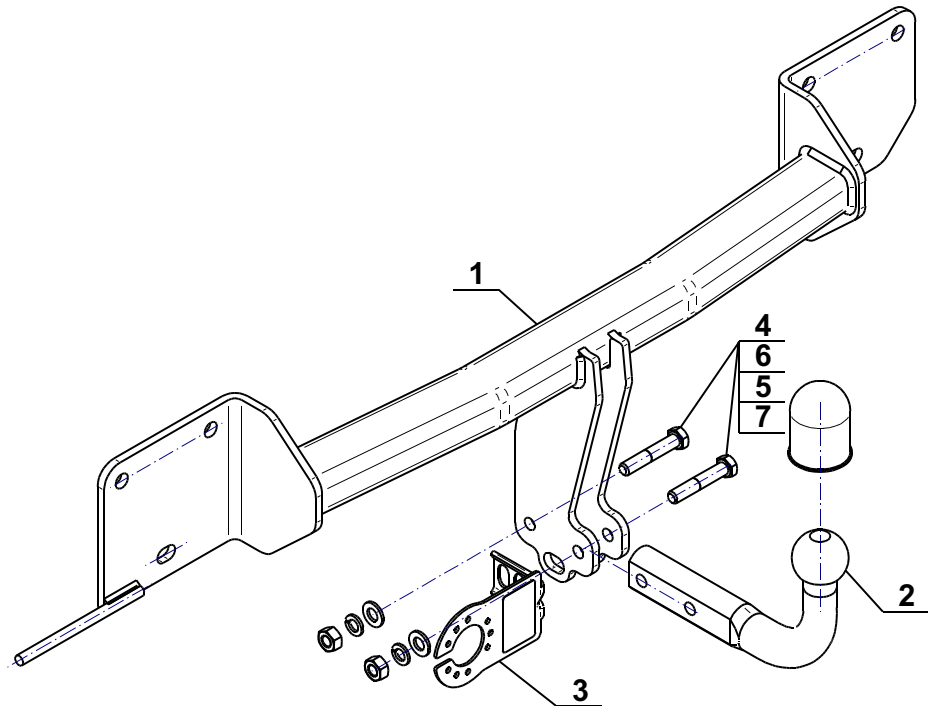
Obeying this instruction assures correct montage and the B-053 tow bar operating.

After assembling of the tow bar **B-053** you have to get entry in cars **registration book**.

CAUTION :

Check if all bolts and nuts are correctly tightened after 1000km. Keep tow ball clean, grease and cased. All mechanical damages of tow bar excludes its further exploitation . Damaged ball hook **cannot be repaired**. In case of braking the rules of montage or unproper usage manufacturer **do not take responsibility** for arised damages .

MONTAGE DIAGRAM :



NOTE :

Bunch of wires is not included (in total price).

Cat. No. B-053

30.10.2015.

Cat. No. B-053

STEINHOF

Montage und Gebrauchsanleitung
für die Anhängerkupplung:
BMW X1 (E84)

(2009 -)

Katalognummer B-053

Verwendungsbereich

Die Anhängerkupplung **B-053** ist für das Ziehen eines Anhängers bestimmt. Die Anhängerkupplung besitzt das Prüfzeichen **E20**.

Vorbedingungen für die Montage der Anhängerkupplung

Die Anhängerkupplung **B-053** darf nur an Fahrzeugen montiert und genutzt werden, deren Karosserie in einem einwandfreien technischen Zustand ist. Die Anhängerkupplung darf nur entsprechend der folgenden Anleitungen montiert und genutzt werden.
Alle Schrauben und Muttern entsprechend dem in der folgenden Tabelle angegebenen Drehmoment (Mo) anziehen (das Drehmoment bezieht sich jeweils auf Schrauben der Festigkeitsklasse 8.8):

M8	-	25 (Nm)	M12	-	85 (Nm)
M10	-	50 (Nm)	M16	-	200 (Nm)

Nutzungsbedingungen

Die Anhängerkupplung **B-053** besitzt ein Typenschild, das die Parameter für eine ordnungsgemäße und sichere Belastung der Kupplung angibt:

Typ: B-053 A50-X (E20) 55R-01 3317 D = 10,5 kN S = 85 kg R = 2000 kg	Katalognummer von der Anhängerkupplung Kupplungsklasse Die Homologationsnummer der Anhängerkupplung D-Wert Stützlast Max. Anhängerlast
---	---

Der D-Wert wird nach folgender Formel berechnet:

D= g× $\frac{T \times R}{T + R}$ kN

T-zulässiges Gesamtgewicht des Zugfahrzeugs (oder auch eines Schleppzuges) in Tonnen; einschließlich, falls gegeben, der senkrechten Achslast des Anhängers auf die Zentralachse
R- zulässiges Gesamtgewicht eines PKW-Anhängers mit einer in der Senkrechten beweglichen Deichsel oder eines Aufliegers (in Tonnen)
g- Erdbeschleunigung (9,81 m/s²).

Während der Nutzung sind die einzelnen Kupplungsteile in einem einwandfreien technischen Zustand zu halten und vor Korrosion zu schützen. Während des Schleppvorgangs ist der Anhänger zusätzlich mit einem Seil oder einer Kette von entsprechender Stärke mit dem Zugfahrzeug zu verbinden. Während der Nutzung der Anhängerkupplung sind von Zeit zu Zeit die Verschraubungen zu überprüfen und gegebenenfalls nachzuziehen.

Montageanleitung:

Die Anhängerkupplung **B-053** für den Fahrzeugtyp besteht aus folgenden Teilen:

1. Gestell

- 1 Stück
2. Kugelpupplung

- 1 Stück
3. Steckdosenhalterung

- 1 Stück
4. Schraube M12x65

- 2 Stück
5. Federring Ø12,2

- 2 Stück
6. Runde Unterlegscheibe Ø13,0

- 2 Stück
7. Mutter M12

- 2 Stück

Um die Anhängerkupplung B-053 richtig zu montieren ist folgende Beschreibung einzuhalten:

1. Montage der Anhängerkupplung erfordert keinen Anschnitt, erfordert aber Demontage der hinteren Stoßstange.

2. Die hintere Stoßstange abbauen.

3. Den letzten Auspufftopf abbauen.

4. Die Stoßstangenverstärkung demontieren. (Die Verstärkung wird nicht wieder gebraucht, die Muttern bewahren).

5. Das Gestell (1) an hinteren Karosseriestreifen auf die herausragenden Stiften, wo die Verstärkung angeschraubt wurde anlegen, mit den Muttern verschrauben.

6. Den Auspufftopf einbauen.

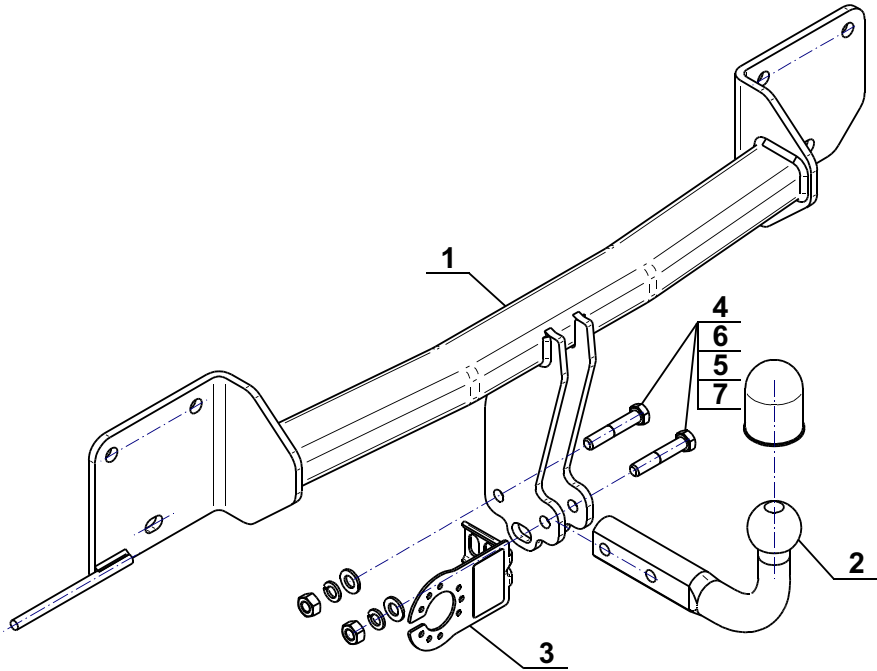
7. Die Stoßstange an den Wagen montieren.

8. Die Kugel (2) an das Gestell (1) und die Steckdosenhalterung (3) mit den Schrauben M12x65 (4), den runden Unterlegscheiben Ø13,0 (6), den Federringen Ø12,2 (5) und den Muttern M12 (7) anschrauben.

Die Einhaltung vorliegender Gebrauchsanleitung versichert richtige Montage
Und Nutzung der Anhängerkupplung B-053.

Montage der Anhängerkupplung B-053 soll ins Fahrzeugschein eingetragen werden.
Achtung: Nach 1000 km sind die Schraubverbindungen nachzuprüfen. Die Kugel ist sauber einzuhalten und mit Schmierfett einzuschmieren. Eine Kugelschutz ist zu verwenden. Alle mechanischen Beschädigungen der Anhängerkupplung B-053 schließen weitere Nutzung aus. Die beschädigte Anhängerkupplung ist nicht reparierbar. Sollte die Art der Montage nicht eingehalten oder falsch genutzt werden, übernimmt der Hersteller keine Verantwortung für entstandenen Schaden.

Montageschema:



Achtung: Im Preis der Anhängerkupplung ist kein Elektrosatz enthalten.

Die Anhängerkupplung muss nicht beim TÜV vorgeführt werden, da diese mit dem Zeichen E20 ausgezeichnet ist. Diese Montageanleitung dient als ABE und muss mit den Fahrzeugpapieren mitgeführt werden.